

2 Tesalonicenses

He- la- jee' ga-të' to' je- he- ga-sii' Paa' kih' øøh'
jne' hi- chaa- Tesalónica

¹ Jnä' Paa' kyaah' Silvano kyaah' Timotä siin- kih'
gwah- jwii- Tesalónica, hnäh' hi- tääh' kyaah' Jesucristo
Dsa-jøøh' jnän` kyaah' Dio hi- laa' Täa' jnän`. ² Ngiiin' kih'
' Dio hi- laa' Täa' jnän` hi- ngiiin' kih' Jesucristo Dsa-jøøh'
' jnän`, wa' kway' he- llu' kyah' hnäh', hi- wa' jmeey' hii'
tii' kyah' hnäh'.

Dio lla' ta' kih' hi- jmeeh- øøh' jne' wa'ra- ga-të' jee' jäh'
Dsa-jøøh' jnän`

³ Øøhn', hnøø' kwa- jnääh' ti'hmaah' kih' Dio lä-jë-
jmi' kwaat- kyah' hnäh', lä-llë` kih', lä-llu' he- ngoo'
ba' dsoo' hoh' hnäh' kiyh', hi- ngoo' ba' hnaah- hnäh'
dsa-kyaah'. ⁴ Tih- ba' dsë- jnääh' lä-koo- jmeeh- hnäh',
he-ja- ga-hlëeh' jnääh' llu' kyah' hnäh' lä-koo- lä-koo-
gwah- kih' Dio. Jmeeh- jnääh' juu' ha- lä-jøh- hoh' hnäh'
kyaah' lä-jë- wi' he- dsa-ngëë' hnäh'. Hi- ha- lä- dsoo'
hoh' hnäh' kih' Dio hi- kwëeh- ba' hoh' hnäh' ma' chaa-
hnäh' lli' wi'. ⁵ Heh' lä-ja-, mi-jnääh' ma-ra- he- lla- Dio
ta' lä-koo- llë` kih', he-ja- na- na-ngë' hnäh' jwë' go'taah'
hnäh' ya-jwii' kiyh', kih' he- jëeh' hnäh' wi' na'.

⁶ Jëeh', Dio jmee' lä-koo- llë` kih', he- mi-hmaayh' kih'
' hi- jmeeh- hnäh' na'. ⁷ Hi- hnäh' hi- dsa-ngëë' wi'
na', hñah- ba' hnäh' jee' teeh' hnäh' hoh' ko-jøh' kyaah'
jnääh' wa'ra- ga-të' jee' lä-jnä' Jesús jñaay' gyuu' kyaah'
ángele kyaay' hi- cha- be' kih'. ⁸ Jäyh' jee' wa'je- jih'
' gyeh', ma'ja- heeyh' wi' lä-jëë' hi- sa- ga-heeh- kih' Dio,

hi⁺ lä⁺kye⁻ hi⁻ sa⁺ ga⁻lä⁺hnøø⁺ ju⁺hmöö⁺ kih⁺ Jesucristo Dsa⁻jøøh⁺ jnän⁻. ⁹ Hi⁻ he⁺ na⁻, jëe⁺ wii⁺ he⁻ sa⁺ llaa⁻ jih⁺koh⁺ jih⁺lih⁺, uu⁺ go⁻te⁺ ba⁺ dsa⁻taayh⁻ kih⁺ Dsa⁻jøøh⁺ jnän⁻, jee⁺ mo⁻ so⁻ tääy⁺ jëey⁺ jee⁺ jnä⁺ na⁺hñaah⁺ kyaah⁺ be⁺ kiyh⁺, ¹⁰ wa⁻ra⁻ ga⁻të⁺ jmi⁺ jäh⁺ Jesús. Ma⁻ja⁻ dsa⁻taah⁻ lä⁻jëe⁻ hi⁻ laa⁺ kyaay⁺, jmeey⁺ juuh⁻ kiyh⁺. Peer⁻ jëe⁺ dsah⁻ lä⁻jëe⁻ hi⁻ ma⁻heeh⁻. Hi⁺ lä⁺kye⁻ hnäh⁺ jëeh⁺ hnih⁺, jëeh⁺ ma⁻lä⁻dsoo⁺ ba⁺ hoh⁺ hnäh⁺ juu⁺ he⁻ ma⁻kwa⁺ jnääh⁺.

¹¹ He⁻ja⁻ ngii⁺ jnääh⁺ kyah⁺ hnäh⁺ lä⁻jë⁻ jmi⁺ mah⁺ jmää⁺ Dio hnäh⁺ lluu⁺ lä⁻lle⁻ kyah⁺ hnäh⁺ hi⁻ na⁻teeh⁺ kyaay⁺. Hi⁺ ngii⁺ jnääh⁺ kiyh⁺ mah⁺ kway⁺ be⁺ kyah⁺ hnäh⁺ jmeeh⁺ hnäh⁺ lä⁻jë⁻ ta⁺ llu⁺ he⁻ hyoh⁻ hoh⁺ hnäh⁺ jmeeh⁺, lä⁻llu⁺ he⁻ ma⁻dsoo⁺ hoh⁺ hnäh⁺. ¹² Ma⁻ja⁻ jmee⁺ dsa⁻juuh⁻ kih⁺ Jesucristo kwaat⁻ kyah⁺ hnäh⁺ hi⁺ ja⁻ba⁻ lä⁻ja⁻ le⁺ kyah⁺ hnäh⁺ ko⁻jøh⁺ kyaayh⁺, kih⁺ he⁻ llu⁺ dsë⁺ Dio jnän⁻, hi⁺ kih⁺ he⁻ llu⁺ dsë⁺ Jesucristo Dsa⁻jøøh⁺ jnän⁻.

2

Ha⁻lä⁻le⁺ wa⁻ra⁻ ga⁻të⁺ jee⁺ jäh⁺ Dsa⁻jøøh⁺ jnän⁻

¹ Na⁺ hlëeh⁺ ga⁺ jnääh⁺ miih⁻ kih⁺ ha⁻ lä⁺ le⁺ wa⁻ra⁻ ga⁻të⁺ jee⁺ jäh⁺ Jesucristo Dsa⁻jøøh⁺ jnän⁻ hi⁺ ha⁻ lä⁺ jee⁺ jnih⁺ mah⁺ jmeen⁺ ko⁻jøh⁺ kyaayh⁺. Øøhn⁺, chuun⁺ kyaah⁺ hnäh⁺, ² ta⁺ hee⁺ hnäh⁺ ga⁻juh⁻ huus⁺ dsë⁻ kyah⁺ hnäh⁺. Ta⁺ jeh⁺ hoh⁺ hnäh⁺ cher⁺ mah⁺ ga⁻nuu⁻ hnäh⁺ jäh⁺ dsa⁻ ma⁻jah⁻ Jesús. Ma⁻ke⁺ he⁻ ga⁺ jäh⁺ ma⁻hlëeh⁺ jmi⁻lle⁺ kih⁺ Dio, ma⁻ke⁺ he⁻ ga⁺ jäh⁺ ma⁻ya⁻ka⁻ dsa⁻ juu⁺ kya⁺ jnääh⁺ o ma⁻tääy⁺ juu⁺ kya⁺ jnääh⁺, ta⁺ jmee⁻ hnäh⁺ he⁺ go⁻te⁻. ³ Ta⁺ kwa⁻ hnäh⁺ jwë⁺ he⁻ ga⁺ mi⁻ga⁻ dsa⁻ hnäh⁺. Sa⁺ jäh⁺ Jesús jää⁺ sa⁺ ga⁺ ma⁻lloo⁺ jmi⁺ jmee⁺ dsa⁻ na⁻høøh⁺ kih⁺ Dio lä⁻kaa⁻ jmi⁻gyuu⁺ hi⁺ lä⁻ jnä⁺ dsa⁻ hlëeh⁺ hi⁻ ma⁻na⁻hee⁻ go⁻te⁻. ⁴ Hi⁻ he⁺ lä⁺hnøø⁺ lla⁻dsëy⁻ kih⁺ Dio

hi⁻ kih¹ lä⁻jē⁻ he⁻ jmeē⁻ dsa⁻ juuh⁻ kih¹. Jmääy¹ hñiiy¹ jøøh¹ kih¹ jee¹ lä⁻jēē⁻, lä⁻jiih¹ gyay⁻ neh⁻ gwah⁻ kih¹ Dio, jmääy¹ hñiiy¹ lä⁻koō⁻ Dio.

⁵ ¿Ché sa⁻ dsooh⁻ hoh¹ hnäh¹ he⁻ ga⁻ jwēēhn¹ hnäh¹ he⁻ la⁻, lä⁻ ma¹ gyan¹ kyaah¹ hnäh¹ jee¹ na⁻? ⁶ Ma⁻ñeh¹ ba¹ hnäh¹ hee⁻ na⁻ he⁻ sa⁻ kwa¹ jwē¹ lä⁻jnäā⁻ dsa⁻ hlēēh¹ he¹ jāā¹ sa⁻ ga⁻ ma⁻tē¹ jmiī¹ kiyh¹. ⁷ Sa⁻ chaa⁻ hi⁻ ñe⁻ kwee⁻, ha⁻ lä⁻ ma⁻løø¹ jmeē⁻ ta¹ hi⁻ hlēēh¹ he¹, pero ma⁻ ra⁻ he⁻ jmeē⁻ bih¹ ta¹ to⁻kē⁻. Koō⁻ jøøy⁻ lloo⁻ jmiī¹ jñuuh¹ he⁻ jmeē⁻ jwiih¹ kiyh¹. ⁸ Ja⁻ ga⁻ na⁻ lä⁻ cha⁻ jwē¹ ngēy¹ jnä⁻hä¹. Pero wa⁻ ra⁻ ga⁻ tē¹ jee¹ jāh¹ Jesús, kyaah¹ lle¹ he⁻ hä¹ hooy¹ ba¹ jngēeyh¹ dsa⁻ hlēēh¹ he¹. Mi⁻llaay⁻ go⁻te⁻ kyaah¹ jmēē¹ kiyh¹ wa⁻ ra⁻ jayh¹. ⁹ Kyaah¹ cha⁻ miih⁻ be¹ kih¹ Tana¹, jmeē¹ dsa⁻ hlēēh¹ he¹ ta¹. Jmeey¹ hii¹ goo⁻ jmi⁻gyuu⁻ hi⁻ jmeey¹ he⁻ juh⁻ gaa⁻. Pero kyaah¹ juu¹ ta⁻ juu¹ jmah¹ ba¹ jmeey¹ lä⁻jē⁻ he⁻ ja⁻. ¹⁰ Ja⁻ he⁻ koō⁻ nēē¹ he⁻ hliih¹ jmeey¹. Kyaah¹ he⁻ ja⁻, mi⁻gaay⁻ dsa⁻ hi⁻ ma⁻tääh¹ hee¹ go⁻te⁻, kih¹ he⁻ sa⁻ ga⁻ lä⁻hnøøy¹ ma¹ nuuy¹ ju¹ dsoo¹ mah¹ ma¹ lääy¹. ¹¹ He⁻ ja⁻ kwa¹ Dio jwē¹ lä⁻gaa⁻ dsa⁻ he¹ cha⁻ ga⁻ miih⁻ kyaah¹ juu¹ ja⁻ mah¹ jmeē¹ gyih¹ he¹ kih¹ juu¹ ta⁻ juu¹ ba¹. ¹² Heh¹ lä⁻ ja⁻, jā⁻ dsó¹ jwiī¹ nē¹ kih¹ lä⁻ jēē⁻ hi⁻ sa⁻ heeh⁻ kih¹ ju¹ dsoo¹, kih¹ he⁻ hnøø¹ gyih¹ he⁻ hliih¹.

Ga⁻lleeh⁻ Dio jne¹ mah¹ lää¹ jne¹

¹³ Dsa⁻ jøøh¹ jnän⁻ hnäy¹ hnäh¹ øøhn¹, he⁻ ja⁻ jmeē⁻ bii¹ kwa¹ jnääh¹ tää¹ tíhmaah¹ kih¹ Dio kwaat⁻ kyah¹ hnäh¹. Jēēh¹ Dio ga⁻lleeh⁻ hnäh¹ lä⁻ ma¹ to⁻ nē¹ mah¹ lääh¹ hnäh¹, lä⁻llu¹ he⁻ ga⁻ mi⁻lluuy¹ hnäh¹ ta⁻ la⁻ kih¹ Jmi⁻lle¹ Na⁻ jngii¹ hi⁻ lä⁻llu¹ he⁻ ma⁻ dsoo¹ hoh¹ hnäh¹ kih¹ ju¹ dsoo¹. ¹⁴ Ga⁻tēēh¹ Dio hnäh¹ kyaah¹ ju¹ hmēē¹ he⁻ ga⁻ kwa¹ jnääh¹ mah¹ tēēh¹ hnäh¹ ya⁻ jwiī¹ kih¹ Jesucristo Dsa⁻ jøøh¹ jnän⁻. ¹⁵ Lä⁻ ja⁻ øøhn¹, go⁻ taah¹ hnäh¹ koō⁻ hweh⁻. Ta⁻ wa¹ gaa¹

hoh' hnäh' lä'jē' he- ga'lä'tēēh' hnäh' kyaah' juu' he- ga'hlēehn' hi' kyaah' lä'jē' he- ga'sii' jnääh' kyah' hnäh'.

¹⁶ Ngii' jnääh' kih' Jesús Dsa-jøøh' jnän' hi' ngiin' kih' ' Dio hi' laa' Täa' jnän' hi' hnää' jne', hi' ga'jmeē' jēē- dsē' jne' he- sa' llaa' jih'koh', hi' ga'jmeē' cha- o-jøh' dsē' jnän' ta'la' kih' he- llu' dsēy'. ¹⁷ Ngiiin' kiyh' mah' wa' jmeey' jēē- hoh' hnäh' hi' wa'kway' be' kyah' hnäh' mah' ya-hii' llu' lä'jē' he- hlēeh' hnäh' hi' lä'jē' he- jmeeh- hnäh'.

3

Ga'jääh' Paa'siih' øøh' jne' ngii' hnäh' kyaa' jnääh'

¹ Øøhn' ta' jyoh' kō-taa-, ngii' hnäh' kyaa' jnääh' mah' lloo' चाह' juu' kih' Dsa-jøøh' jnän' lä'kaa- jmi-gyuu- hi' lä'ja- wa' tøøyh- ta' juu' ja- lä'koo- ga'jmeeh' hnäh'. ² Ngii' hnäh' kyaa' jnääh' mah' sa' cha- he- dsa-ngēē' jnääh' jee' kih' dsa- hñaa- dsē'. Jēēh' ja' lä'jēē' dsa- lä'dsoo' dsē' juu' la-. ³ Pero mi-te' ba' Dsa-jøøh' jnän' juu' kih', ma' ra' he- hää' bih' hnäh' mah' sa' cha- he- dsa-ngēēh' hnäh'. ⁴ Kye' jnääh' o-jøh' dsē- kih' Dsa-jøøh' jnän', he- jmeeh- ba' hnäh' lä'jē' he- ma-jäh' jnääh' hi' ngoo' ba' jmeeh- hnäh' lä'ja-. ⁵ Dsa-jøøh' jnän', hi' he' ba' jää' hnäh' mah' lä-hnaah' hnäh' øøh' hnäh' lä'koo- hnää' Dio jne' hi' lä'ja- jääy' hnäh' mah' kwēēh' hoh' hnäh' lä' ga'kwēēh' dsē' Cristo.

Jmee- bii' jmeē' jne' ta'

⁶ Jmee- jnääh' mada' kyah' hnäh' lä'hiih' kih' Dsa-jøøh' jnän'. Ta' jmee- hnäh' kō-jøh' kyaah' ni' jaa- øøh' jne' hi' jmee- wa' la' cha- la', hi' sa' jmee- he' lä'jē' juu' he- ma-kwa' jnääh'. ⁷ Ma-ñeh' ba' hnäh' he- lle' kyah' hnäh' jmeeh' hnäh' lä'koo- jmee- jnääh'. Sa' ga'jmeē' jnääh'

wa' la' cha' la' jee' kyah' hnäh'. ⁸ Sa' ga' kih' jnääh' la' ga' kih' jnääh' kih' ni' jaa' dsa'. Sa' ga' teeh' jnääh' dsē' jnääh' ma' ga' jmeē' jnääh' ta' lä' jmi' lä' hwē'. Jēēh' ni' jaa' hnäh' sa' ma' hnøø' jnääh' ma' lla' kyaa' jnääh' jmi'. ⁹ Ja' he' sa' na' ngē' jnääh' jwē' he' ma' ngii' jnääh' kyah' hnäh'. Pero lla' he' ja', ga' jmeē' jnääh' ta' mah' jmeeh' hnäh' ja' ba' lä' koo' ga' jmeē' jnääh'. ¹⁰ Lä' ma' ga' tooh' jnääh' kyaah' hnäh' ga' jmeē' jnääh' mada': Cher' mah' hi' sa' hnøø' jmeē' ta', lä' ja' sa' wa' kuyh'.

¹¹ Jēēh' ma' nuu' jnääh', ko' llaa' dsa' kyaah' hnäh' jmeē' wa' la' cha' la'. Ni' miih' ta' sa' jmeey'. Koo' dsa' jēēy' he' jmeē' dsa' ba'. ¹² Kih' hi' he' na' hlēēh' jnääh' hi' jmeē' jnääh' mada', lä' hih' kih' Jesucristo Dsa' jøøh' jnän'. Ta' wa' tääyh' ta' la' ta' jnø', wa' jmeey' ta' mah' lä' cha' he' kuyh'.

¹³ Hi' hnäh' øøhn', jmeē' ba' hnäh' he' llu', ta' tu' hnäh'. ¹⁴ Cher' mah' chaa' ko' llaa' hi' sa' nuuh' kih' juu' he' na' si' la', kye' da' hnäh' kwaat' kih' hi' jmeē' lä' ja' hi' mo' to' jmeē' hnäh' ko' jøh' kyaayh' mah' wa' ja' o' hih' kiyh'. ¹⁵ Pero ta' jmeē' hnäh' na' hääh' hnih', hlēēyh' lä' lle' kih' ta' la' kih' he' laa' øøh' ba'.

¹⁶ He' ba' Dio hi' jmeē' hii' tii' jnän', wa' jmeey' hii' tii' kyah' hnäh' lä' jē' jmi' wa' he' cha' he' he' chaa' hnäh'. Dio kyaah' hnäh'.

¹⁷ Jnä' Paa' ma' siin' miih' jee' ga' dsaa' juu' la' kyaah' goon'. Lä' ja' jmeen' kyaah' lä' jē' je' he' siin' mah' la' dsoo' jnä' he' hi' chee' je' ja'. ¹⁸ Wa' mi' jää' Jesucristo Dsa' jøøh' jnän' lä' jēē' hnäh'. Wa' la' lä' ja'.

Hmooh hmëë he- ga-jmee Jesucristo; Salmos
New Testament and Psalms in Chinantec, Ozumacín
(MX:chz:Chinantec, Ozumacín)

copyright © 2003 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Ozumacín

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Ozumacín [chz], Mexico

Copyright Information

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament and Psalms

in Chinantec, Ozumacín

© 2003, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 May 2022 from source files dated 27
May 2022
77bbb809-d78b-5d8c-9c0b-2363ea7f466b